

-  Bedienungsanleitung
-  Manual
-  Mode d'emploi

-  Instrucciones de uso
-  Gebruiksaanwijzing
-  Manuale d'istruzioni
-  Manual de instruções
-  Návod na obsluhu

-  Bruksanvisning
-  Käyttöohje
-  Керівництво з експлуатації
-  Instrukcja obsługi
-  Οδηγίες χρήσης
-  Kullanim kılavuzu
-  Návod k obsluze
-  Használati útmutató
-  Manual de utilizare
-  Инструкции за експлоатация
-  Upute za uporabu
-  Руководство пользователя



Dosierpistole für Montageschaum



1. Dosenaufnahme
2. Einstellschraube
3. Abzug
4. Feindüse

Vorbereitung und Inbetriebnahme der Dosierpistole:

1. Schaumdose vor jedem Gebrauch kräftig schütteln.
2. Schaumdose handfest auf Dosenaufnahme schrauben.
3. Einstellschraube aufdrehen und sofort schäumen, damit die Dosierpistole vollständig mit Schaum gefüllt ist.
4. Die Dosierpistole ist jetzt betriebsbereit.
5. Die Schaummenge mittels der Einstellschraube dosieren.

Nach Gebrauch der Dosierpistole (Lagerung):

1. Die Dosierpistole mit Schaum gefüllt lassen und immer eine gefüllte Schaumdose auf der Pistole lassen.
2. Die Einstellschraube zudrehen. Die Pistole nicht leer schäumen!
3. Die Dosierpistole mit aufgeschraubter, gefüllter Dose (senkrecht, auf Schaumdose stehend) lagern.
4. Dosierpistole mit Schaumdose an einem trockenen, vor Staub, Schmutz und extremen Temperaturen geschützten Ort lagern.

Die Dosierpistole wieder benutzen:

1. Dosierpistole mit Schaumdose kräftig schütteln, dabei die Dosierpistole gut festhalten.
2. Ausgehärteten Schaum an der Vorderseite der Feindüse vorsichtig mit einem Messer entfernen.
3. Die Einstellschraube aufdrehen und sofort schäumen, damit die Dosierpistole wieder durchgeschäumt wird.
4. Die Dosierpistole ist jetzt betriebsbereit.

Wechseln der Schaumdose:

1. Achtung! Die Schaumdose muss ganz leer sein. In einen Abfallbehälter leerschäumen.
2. Neue Schaumdose kräftig schütteln.
3. Leere Dose losdrehen (Dosierpistole vom Körper weghalten), ausgetretenen Schaum an der Dosenaufnahme entfernen und sofort die neue Schaumdose anschließen.
4. Dosierpistole gut durchschäumen, damit sich keine Luft mehr in der Pistole befindet.

Reinigen der Dosierpistole bei Störungen:

1. Dosierpistole senkrecht halten (Feindüse nach oben) und Schaumdose durch vorsichtiges Drehen abschrauben. Die Dosierpistole vom Körper weghalten.
2. Reinigungsdose auf die Dosierpistole schrauben.
3. Die Dosierpistole gut durchspülen, damit sich kein Schaum mehr in der Pistole befindet.
4. Leave the cleaner to work for approx. 10 minutes.
5. Die Dosierpistole nochmals gut durchspülen.
6. Reinigungsdose von der Dosierpistole losdrehen.
7. Schaumdose auf die Dosierpistole schrauben.
8. Dosierpistole gut durchschäumen, damit der Reiniger herausgespült wird.
9. Die Dosierpistole ist nun wieder betriebsbereit.

Sicherheitshinweise:

- Die Dosierpistole vor jeder Verwendung auf Beschädigungen überprüfen.
- Niemand auf andere Personen oder auf sich selbst richten.
- Nur genormte, zur Dosierpistole passende Schaumdosens verwenden.
- Sicherheitshinweise des jeweiligen PU-Schaumherstellers beachten.
- Entfernen Sie keine PU-Schaumdose, die nicht leer ist und noch unter Druck steht.
- Schaumdosens gemäß der nationalen gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
- Die Dosierpistole von Kindern fernhalten.

wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany

info@wolfcraft.com
www.wolfcraft.com

Foam Applicator Gun



1. Can holder
2. Adjustment screw
3. Trigger
4. Fine nozzle

Preparation and initial use of the applicator gun:

1. Shake the foam can vigorously before each use.
2. Screw the foam can finger-tight onto the can holder.
3. Loosen the adjustment screw and dispense the foam until the applicator gun is completely filled.
4. The applicator gun is now ready for use.
5. Adjust the foam quantity using the adjustment screw.

After using the applicator gun (storage):

1. Leave the applicator gun filled with foam and always keep a filled foam can on the gun.
2. Tighten the adjustment screw. Do not empty the gun of foam.
3. Store the applicator gun with the filled can screwed on (vertically, upright on the foam can).
4. Store the applicator gun with the foam can in a dry place protected from dust, dirt and extreme temperatures.

Using the applicator gun again:

1. Hold the applicator gun firmly while vigorously shaking it and the foam can.
2. Carefully remove hardened foam from the front of the fine nozzle with a knife.
3. Loosen the adjustment screw and dispense the foam immediately so that the applicator gun is completely filled again.
4. The applicator gun is now ready for use.

Changing the foam can:

1. Note: The foam can must be completely empty. Empty the gun of foam into a waste container.
2. Shake the new foam can vigorously.
3. Unscrew the empty can (hold the applicator gun away from the body), remove any foam that has escaped at the can holder and immediately connect the new foam can.
4. Generously dispense foam through the applicator gun to make sure there is no more air in it.

Cleaning the applicator gun in the event of faults:

1. Hold the applicator gun vertically (fine nozzle upwards) and unscrew the foam can by carefully turning it. Hold the applicator gun away from the body.
2. Screw the cleaning can onto the applicator gun.
3. Flush the applicator gun thoroughly so that there is no more foam in the gun.
4. Leave the cleaner to work for approx. 10 minutes.
5. Flush the applicator gun thoroughly again.
6. Unscrew the cleaning can from the applicator gun.
7. Screw the foam can onto the applicator gun.
8. Generously dispense foam through the applicator gun so that the cleaner is flushed out.
9. The applicator gun is now ready for use again.

Safety information:

- Check the applicator gun for damage before each use.
- Never point it at other people or yourself.
- Only use standardised foam cans with one-component assembly foam that match the applicator gun.
- Follow the safety instructions of the PU foam manufacturer.
- Do not remove a PU foam can that is not empty and still under pressure.
- Dispose of foam cans in accordance with national legal regulations.
- Keep the applicator gun away from children.

Pistolet pour mousse expansive



1. Support pour bombes
2. Vis de réglage
3. Gâchette
4. Buse fine

Préparation et mise en service du pistolet de dosage :

1. Secouez vigoureusement la bombe de mousse avant chaque utilisation.
2. Vissez la bombe de mousse à la main sur le support pour bombes.
3. Dévissez la vis de réglage et faites immédiatement circuler la mousse afin que le pistolet de dosage soit entièrement rempli de mousse.
4. Le pistolet de dosage est alors opérationnel.
5. Dosez la quantité de mousse à l'aide de la vis de réglage.

Après utilisation du pistolet de dosage (stockage) :

1. Laissez le pistolet de dosage plein de mousse et une bombe de mousse remplie installée sur le pistolet.
2. Serrez la vis de réglage. Ne videz pas le pistolet de sa mousse !
3. Conservez le pistolet de dosage avec la bombe vissée et remplie (en position verticale, posé sur la bombe de mousse).
4. Conservez le pistolet de dosage avec la bombe de mousse dans un endroit sec, à l'abri de la poussière, de la saleté et des températures extrêmes.

Réutiliser le pistolet de dosage :

1. Secouez vigoureusement le pistolet de dosage avec la bombe de mousse, en tenant le pistolet fermement.
2. Retirez prudemment la mousse durcie à l'avant de la buse fine à l'aide d'un couteau.
3. Dévissez la vis de réglage et faites immédiatement circuler la mousse pour que le pistolet de dosage soit à nouveau rempli de mousse.
4. Le pistolet de dosage est alors opérationnel.

Remplacement de la bombe de mousse :

1. Attention ! La bombe de mousse doit être entièrement vide. Vider la espuma del bote en un recipiente para residuos.
2. Agite con fuerza el nuevo bote de espuma.
3. Desenrosque el bote vacío (mantenga la pistola dosificadora alejada del cuerpo), elimine la espuma que ha quedado en el alojamiento del bote e instale inmediatamente el nuevo bote de espuma.
4. Vul het doseerpistool goed met schuim, zodat zich geen lucht meer in het pistool bevindt.

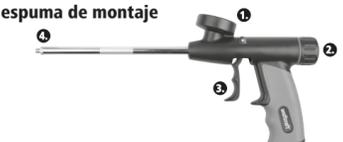
Nettoyage du pistolet de dosage en cas de dysfonctionnement :

1. Tenez le pistolet de dosage à la verticale (buse fine vers le haut) et dévissez la bombe de mousse en la tournant avec précaution. Tenez le pistolet de dosage éloigné du corps.
2. Vissez la bombe de nettoyage au pistolet de dosage.
3. Rincez bien le pistolet de dosage pour qu'il soit exempt de mousse.
4. Laissez agir le nettoyant pendant environ 10 minutes.
5. Rincez le pistolet de dosage à fond une nouvelle fois.
6. Dévissez la bombe de nettoyage du pistolet de dosage.
7. Vissez la bombe de mousse sur le pistolet de dosage.
8. Faites bien circuler la mousse dans le pistolet de dosage afin d'évacuer le nettoyant.
9. Le pistolet de dosage est à nouveau opérationnel.

Consignes de sécurité

- Vérifier avant chaque utilisation que le pistolet de dosage n'est pas endommagé.
- Ne jamais le diriger vers une autre personne ou vers soi-même.
- N'utiliser que des bombes de mousse monocomposant normalisées et adaptées au pistolet de dosage.
- Respecter les consignes de sécurité du fabricant de mousse PU concerné.
- Ne jamais retirer une bombe de mousse PU qui n'est pas vide et qui est encore sous pression.
- Éliminer les bombes de mousse conformément aux dispositions légales nationales.
- Tenir le pistolet de dosage hors de portée des enfants.

Pistola dosificadora para espuma de montaje



1. Alojamiento del bote
2. Tornillo de ajuste
3. Gatillo
4. Boquilla fina

Preparación y puesta en funcionamiento de la pistola dosificadora:

1. Agite con fuerza el bote de espuma antes de cada uso.
2. Enrosque el bote de espuma con la mano en su alojamiento.
3. Desenrosque el tornillo de ajuste y aplique espuma inmediatamente para que la pistola dosificadora se llene completamente de espuma.
4. La pistola dosificadora está ahora preparada para su funcionamiento.
5. Dosisque la cantidad de espuma mediante el tornillo de ajuste.

Después del uso de la pistola dosificadora (almacenamiento):

1. Mantenga la pistola dosificadora llena de espuma y deje siempre un bote de espuma lleno en la pistola.
2. Apriete el tornillo de ajuste. ¡No aplique espuma hasta que la pistola se quede vacía!
3. Guarde la pistola dosificadora con el bote lleno enroscado (en posición vertical, colocada sobre el bote de espuma).
4. Guarde la pistola dosificadora con el bote de espuma en un lugar seco y protegido del polvo, la suciedad y las temperaturas extremas.

Reutilización de la pistola dosificadora:

1. Agite con fuerza la pistola dosificadora con el bote de espuma sujetándola firmemente al mismo tiempo.
2. Utilice un cuchillo para retirar con cuidado la espuma endurecida en la parte delantera de la boquilla fina.
3. Desenrosque el tornillo de ajuste y aplique espuma inmediatamente para que la pistola dosificadora vuelva a estar completamente llena de espuma.
4. La pistola dosificadora está ahora preparada para su funcionamiento.

Cambio del bote de espuma:

1. ¡Atención! El bote de espuma debe estar completamente vacío. Vacíe la espuma del bote en un recipiente para residuos.
2. Agite con fuerza el nuevo bote de espuma.
3. Desenrosque el bote vacío (mantenga la pistola dosificadora alejada del cuerpo), elimine la espuma que ha quedado en el alojamiento del bote e instale inmediatamente el nuevo bote de espuma.
4. Llene bien la pistola dosificadora con espuma para que no quede aire en su interior.

Limpieza de la pistola dosificadora en caso de fallos:

1. Sujete la pistola dosificadora en posición vertical (boquilla fina hacia arriba) y desenrosque el bote de espuma girándolo con cuidado. Mantenga alejada del cuerpo la pistola dosificadora.
2. Enrosque el bote de limpieza a la pistola dosificadora.
3. Enjuague bien la pistola dosificadora para que no quede nada de espuma en ella.
4. Deje que el producto de limpieza actúe durante unos 10 minutos.
5. Enjuague bien la pistola dosificadora una vez más.
6. Desenrosque el bote de limpieza de la pistola dosificadora.
7. Enrosque el bote de espuma en la pistola dosificadora.
8. Deje que la espuma llene la pistola dosificadora para expulsar el producto de limpieza.
9. La pistola dosificadora vuelve a estar ahora preparada para su funcionamiento.

Indicaciones de seguridad

- Antes de cada uso, compruebe que la pistola dosificadora no presente daños.
- Nunca apunte con ella hacia otras personas o hacia uno mismo.
- Utilice únicamente botes de espuma de espuma de montaje de 1 componente normalizados y adecuados para la pistola dosificadora.
- Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad del correspondiente fabricante de la espuma de poliuretano.
- No retire un bote de espuma de poliuretano que no esté vacío y que se encuentre todavía bajo presión.
- Elimine los botes de espuma de acuerdo con las disposiciones legales nacionales.
- Mantenga la pistola dosificadora alejada de los niños.

Doseerpistool voor montageschuim



1. Spuitbushouder
2. Stelschroef
3. Trekker
4. Precisiemondstuk

Vorbereiding en ingebruikname van het doseerpistool:

1. Schud de schuimbuis krachtig voorafgaand aan elk gebruik.
2. Schroef de schuimbuis stevig op de spuitbushouder.
3. Draai de stelschroef open en begin meteen met uitschuimen, zodat het doseerpistool volledig met schuim is gevuld.
4. Het doseerpistool is nu klaar voor gebruik.
5. Doseer de hoeveelheid schuim met behulp van de stelschroef.

Na gebruik van het doseerpistool (opslag):

1. Laat het doseerpistool gevuld met schuim en laat altijd een volle schuimbuis op het pistool.
2. Draai de stelschroef dicht. Spuit het pistool niet leeg!
3. Berg het doseerpistool op met erop geschroefde, volle bus (bewaar het rechtop op de schuimbuis staand).
4. Bewaar het doseerpistool met schuimbuis op een droge plek, beschermd tegen stof, vuil en extreme temperaturen.

Het doseerpistool opnieuw gebruiken:

1. Schud het doseerpistool met schuimbuis krachtig en houd het doseerpistool daarbij goed vast.
2. Verwijder uitgehard schuim aan de voorzijde van het precisiemondstuk voorzichtig met een mes.
3. Draai de stelschroef open en begin meteen met uitschuimen, zodat het doseerpistool weer volledig met schuim wordt gevuld.
4. Het doseerpistool is nu klaar voor gebruik.

Schuimbuis vervangen:

1. Let op! De schuimbuis moet helemaal leeg zijn. Spuit hem leeg in een afvalbak.
2. Schud de nieuwe schuimbuis krachtig.
3. Schroef de lege bus los (houd het doseerpistool daarbij van het lichaam af), verwijder schuim van de spuitbushouder en sluit onmiddellijk de nieuwe schuimbuis aan.
4. Vul het doseerpistool goed met schuim, zodat zich geen lucht meer in het pistool bevindt.

Doseerpistool reinigen bij storingen:

1. Houd het doseerpistool rechtop (precisiemondstuk naar boven gericht) en schroef de schuimbuis er voorzichtig af. Houd het doseerpistool van het lichaam af.
2. Schroef de reinigungsbus op het doseerpistool.
3. Spoel het doseerpistool goed door, zodat zich geen schuim meer in het pistool bevindt.
4. Laat het reinigingsmiddel ca. 10 minuten inwerken.
5. Spoel het doseerpistool nog eens goed door.
6. Schroef de reinigungsbus van het doseerpistool.
7. Schroef de schuimbuis op het doseerpistool.
8. Vul het doseerpistool goed met schuim, zodat het reinigingsmiddel eruit wordt gespeld.
9. Het doseerpistool is nu weer klaar voor gebruik.

Veiligheidsvoorschriften

- Controleer het doseerpistool voorafgaand aan elk gebruik op beschadigingen.
- Richt het nooit op andere personen of uzelf.
- Gebruik uitsluitend genormde schuimbussen met 1-componentendosage die bij het doseerpistool passen.
- Neem de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van het perschuim in acht.
- Verwijder geen PU-schuimbuis die niet leeg is en nog onder druk staat.
- Voer schuimbussen af volgens de nationale wettelijke bepalingen.
- Houd het doseerpistool uit de buurt van kinderen.

Pistola dosatrice per schiuma di montaggio



1. Supporto per bomboletta
2. Vite di regolazione
3. Grilletto
4. Ugello fine

Preparazione e messa in funzione della pistola dosatrice:

1. Agitare bene la bomboletta di schiuma prima di ogni uso.
2. Avvitare a mano la bomboletta di schiuma sull'apposito supporto.
3. Svitare la vite di regolazione ed erogare subito la schiuma in modo che la pistola dosatrice sia completamente riempita di schiuma.
4. La pistola dosatrice è ora pronta all'uso.
5. Dosare la quantità di schiuma da erogare con la vite di regolazione.

Dopo aver utilizzato la pistola dosatrice (conservazione):

1. Lasciare la pistola dosatrice riempita di schiuma e lasciare sempre installata una bomboletta piena sulla pistola.
2. Riavvitare la vite di regolazione. All'interno della pistola deve rimanere della schiuma!
3. Conservare la pistola dosatrice con la bomboletta carica e avvitata (installata in verticale sul supporto).
4. Custodire la pistola dosatrice con la bomboletta di schiuma in un luogo asciutto, protetto da polvere, sporco e temperature estreme.

Per riutilizzare la pistola dosatrice:

1. Agitare bene la pistola dosatrice con la bomboletta di schiuma tratteneendo bene la pistola.
2. Rimuovere con cautela la schiuma indurita sulla parte anteriore dell'ugello fine utilizzando un coltello.
3. Svitare la vite di regolazione ed erogare subito la schiuma in modo che la pistola dosatrice venga nuovamente riempita completamente di schiuma.
4. La pistola dosatrice è ora pronta all'uso.

Sostituzione della bomboletta di schiuma:

1. Attenzione! La bomboletta di schiuma deve essere completamente vuota. Erogare la schiuma residua in un cestino.
2. Agitare bene la bomboletta di schiuma nuova.
3. Svitare la bomboletta vuota (tenendo la pistola dosatrice lontana dal proprio corpo), rimuovere la schiuma fuoriuscita dal supporto e collegare subito la nuova bomboletta.
4. Fare in modo che la schiuma attraversi completamente la pistola dosatrice in modo che non sia presente aria all'interno della pistola.

Pulizia della pistola dosatrice in caso di guasti:

1. Tenere in verticale la pistola (ugello fine verso l'alto) e svitare la bomboletta di schiuma ruotandola con cautela. Tenere la pistola dosatrice lontana dal corpo.
2. Avvitare la bomboletta per la pulizia sulla pistola dosatrice.
3. Il detergente deve attraversare completamente la pistola dosatrice in modo che non sia presente schiuma all'interno della pistola.
4. Lasciar agire il detergente per circa 10 minuti.
5. Fare in modo che il detergente attraversi nuovamente bene la pistola dosatrice.
6. Svitare la bomboletta per la pulizia dalla pistola dosatrice.
7. Avvitare la bomboletta di schiuma sulla pistola dosatrice.
8. Fare in modo che la schiuma attraversi completamente la pistola dosatrice in modo che non sia presente detergente all'interno della pistola.
9. La pistola dosatrice è ora nuovamente pronta all'uso.

Indicazioni di sicurezza

- Prima di ogni utilizzo, controllare che la pistola dosatrice non presenti danni.
- Non dirigerla mai verso altre persone o se stessi.
- Utilizzare soltanto bombolette di schiuma adatte alla pistola dosatrice con schiuma di montaggio monocomponente.
- Rispettare le indicazioni di sicurezza del produttore della schiuma poliuretanica.
- Non rimuovere la bomboletta di schiuma poliuretanica se non è ancora vuota o se è ancora sotto pressione.
- Smaltire le bombolette di schiuma come previsto dalle disposizioni di legge nazionali.
- Tenere la pistola dosatrice lontano dalla portata dei bambini.

Pistola de espuma expansiva



1. Suporte para latas
2. Parafuso de regulação
3. Gatilho
4. Bocal fino

Preparação e colocação em funcionamento da pistola doseadora:

1. Agitar fortemente a lata de espuma expansiva antes de cada utilização.
2. Enrosacar e apertar manualmente a lata de espuma expansiva no suporte para latas.
3. Desenrosacar o parafuso de regulação e aplicar imediatamente espuma, de modo a preencher a pistola doseadora completamente com espuma.
4. A pistola doseadora está agora operacional.
5. Dosear a quantidade de espuma expansiva com o parafuso de regulação.

Após utilizar a pistola doseadora (armazenamento):

1. Deixar a pistola doseadora bem preenchida com espuma expansiva e deixar sempre uma lata de espuma expansiva cheia na pistola.
2. Fechar o parafuso de regulação. Não esvaziar a pistola!
3. Armazenar a pistola doseadora com a lata cheia e aberta (na vertical, em cima da lata de espuma expansiva).
4. Armazenar a pistola doseadora com a lata de espuma expansiva num local seco, protegido contra pó, sujidade e temperaturas extremas.

Reutilizar a pistola doseadora:

1. Agitar fortemente a pistola doseadora com a lata de espuma expansiva, segurando bem a pistola.
2. Remover cuidadosamente a espuma expansiva endurecida, na ponta do bocal fino, com uma faca.
3. Desenrosacar o parafuso de regulação e aplicar imediatamente espuma, para voltar a preencher a pistola doseadora completamente com espuma.
4. A pistola doseadora está agora operacional.

Trocar a lata de espuma expansiva:



Asennusvaahdon annostelupistooli



1. Pullonpidin
2. Säätöruuvi
3. Liipaisin
4. Hienosuutin

- Annostelupistoolin valmistelu ja käyttöönotto:
1. Ravistele vaahtopulloa voimakkaasti aina ennen käyttöä.
 2. Kierrä vaahtopullo suuhkeppitimeen käsitulkuteen.
 3. Kierrä säätöruuvi auki ja vaahdota heti, jotta annostelupistooli täyttyy kokonaan vaahdolla.
 4. Annostelupistooli on nyt valmis käyttöön.
 5. Annotele vaahdon määrä säätöruuvilla.

Annostelupistoolin käytön jälkeen (säilytys):

1. Jätä annostelupistooli täytetyksi vaahdolla ja jätä pistooliin aina täysinainen pullo.
2. Kierrä säätöruuvi kiinni. Älä tyhjennä pistoolia vaahdosta!
3. Varastoi annostelupistooli täysinäinen pullo siihen kiinnitetynä (pystysuorassa, vaahtopullon päällä seisten).
4. Ösällytä annostelupistoolia puulloinen kuivassa, pölyltä, ilialta ja äärimmäisiltä lämpötiloilta suojatussa paikassa.

Annostelupistoolin käyttäminen uudelleen:

1. Ravistele annostelupistoolia ja vaahtopulloa voimakkaasti, pidä annostelupistoolista lujasti kiinni.
2. Poista hienosuuttimen etusivulle kovettunut vaahto varovasti veitsellä.
3. Kierrä säätöruuvi auki ja päästä heti

Vaahtopullon vaihto:

1. Huomioi! Vaahtopullon pitää olla aivan tyhjä. Tyhjennä se jätettäsiloon.
2. Ravista uutta vaahtopulloa voimakkaasti.
3. Kierrä tyhjä vaahtopullo irti (pidä annostelupistoolia etäällä kehosta), poista ufos tullut vaahto suuhkeppitimestä ja kiinnitä uusi vaahtopullo heti paikalleen.
4. Täytä annostelupistooli hyvin vaahdolla, jotta pistoolissa ei enää ole ilmaa.

Annostelupistoolin puhdistus häiriöiden esintyessä:

1. Pidä annostelupistoolia pystysuorassa (hienosuutin ylöspäin) ja kierrä vaahtopullo varovasti irti. Pidä annostelupistooli etäällä kehosta.
2. Kierrä puhdistuspullo kiinni annostelupistooliin.
3. Huuhtelee annostelupistooli hyvin, jotta pistoolissa ei enää ole vaahtoa.
4. Anna puhdistusaineen vaikuttaa n. 10 minuuttia.
5. Huuhtelee annostelupistooli vielä kerran.
6. Kierrä puhdistuspullo irti annostelupistooliin.
7. Kierrä vaahtopullo kiinni annostelupistooliin.
8. Täytä annostelupistooli hyvin vaahdolla, jotta puhdistusaine huuhoutuu pois.
9. Annostelupistooli on nyt jälleen käyttövalmis.

Turvallisuusohejet

- Tarkasta joka kerta ennen annostelupistoolin käyttöä, onko siinä vaurioita.
- Älä koskaan suuntaa mita suuta henkilöitä tai itseäsi kohti.
- Käytä vain standardoituja annostelupistooliin sopivia pulloja, jotka sisältävät yksikomponenttiasennusvaahtoa.
- Noudata kyseisen PU-vaahdon valmistajan turvallisuusoheja.
- Älä poista PU-pulloa, joka ei ole tyhjä ja jossa on vielä painetta.
- Näytä pullot kansallisten lakimääräysten mukaisesti.
- Pidä annostelupistooli lasten ulottumattomissa.



Дозувальний пістолет для монтажно́ї піни



1. Тримач для балона
2. Регулювальний гвинт
3. Курок
4. Тонка насадка

- Підготовка та введення в експлуатацію дозувального пістолета:
1. Перед кожним застосуванням енергійно струсіть балон з пінопластом.
 2. Прикрутіть балон з пінопластом вручну до тримача.
 3. Відкрутіть регулювальний гвинт і негайно подайте піну, щоб дозувальний пістолет був повністю заповнений піною.
 4. Тепер дозувальний пістолет готовий до роботи.
 5. За допомогою регулювального гвинта дозуйте кількість піни.

Після використання дозувального пістолета (зберігання):

1. Тримайте дозувальний пістолет заповненим піною і завжди залишайте на пістолеті заповнений балон з піною.
2. Затягніть регулювальний гвинт. Не споронжіть пістолет!
3. Зберігайте дозувальний пістолет з накрученим балоном (вертикально, стоїть на балоні з пінопластом).
4. Зберігайте дозувальний пістолет з балоном для піни в сухому місці, захищеному від пилу, бруду та екстремальних температур.

Повторне використання дозувального пістолета:

1. Енергійно струсіть дозууючий пістолет з балоном для піни, міцно тримаючи дозувальний пістолет.
2. Обережно видавіть затверділу піну з передньої частини тонкої насадки за допомогою ножа.
3. Відкрутіть регулювальний гвинт і негайно подайте піну, щоб дозувальний пістолет знову почав пінотворення.
4. Тепер дозувальний пістолет готовий до роботи.

Заміна балона з піною:

1. Увага! Балон з пінопластом повинен бути повністю порожнім. Видавіть піну у контейнер для сміття.
2. Енергійно струсіть новий балон з піною.
3. Відкрутіть порожній балон (тримайте пістолет подаді від тіла), видальть піну, що витекла, з тримача балона і негайно під'єднайте новий балон з піною.
4. Ретельно заповніть піною дозувальний пістолет, щоб у ньому не залишилося повітря.

Очищення дозувального пістолета в разі виникнення несправності:

1. Тримайте дозувальний пістолет вертикально (тонка насадка дотрої) і відкрутіть балон з піною, обережно повертаючи його. Тримайте дозувальний пістолет подаді від тіла.
2. Накрутіть балон для очищення на дозувальний пістолет.
3. Ретельно промийте дозувальний пістолет, щоб у ньому більше не було піни.
4. Залиште очищувач у пістолеті приблизно на 10 хвилин.
5. Ще раз ретельно промийте дозувальний пістолет.
6. Відкрутіть балон для очищення з дозувального пістолета.
7. Накрутіть балон з піною на дозувальний пістолет.
8. Добре подаі піну в дозувальний пістолет, щоб вимити очищувач.
9. Тепер дозувальний пістолет знову готовий до роботи.

Інструкції з техніки безпеки

- Перед кожним використанням перевіряйте дозувальний пістолет на наявність пошкоджень.
- Ніколи не спрямовуйте його на інших людей або на себе.
- Використовуйте лише стандартні балони з 1-компонентною монтажною піною, які підходять до дозувального пістолета.
- Дотримуйтеся інструкцій з техніки безпеки відповідного виробника пінопіуретану.
- Не виймайте балон з пінопіуретаном, який він не порожній і все ще знаходиться під тиском.
- Утилізуйте балони з пінопластом відповідно до національних норм.
- Пуські з піанкя належы утилизоваць згоднє з преписамі крајовымі.
- Пістолет дозујуцý трзямач з дала од дзечі.



Pistolet do pianki montażowej



1. Uchwyt na piankę
2. Regulacyjna
3. Spust
4. Dysza precyzyjna

- Przygotowanie i uruchomienie pistoletu dozującego:
1. Przed każdym użyciem energicznie wstrząśnij puszkę z pianką.
 2. Przykręć ręcznicę puszkę z pianką do uchwytu na piankę.
 3. Odkręć śrubę regulacyjną i natychmiast uwalnij piankę, aż pistolet dozujący wypelni się w całości pianką.
 4. Pistolet dozujący jest gotowy do pracy.
 5. Użyź śruby regulacyjnej do ustawienia ilości dozowania pianki.

Po użyciu pistoletu dozującego (przechowywanie):

1. Pistolet dozujący powinien być zawsze wypełniony pianką, a napełniona puszka z pianką powinna zawsze znajdować się na pistolecie.
2. Zakręć śrubę regulacyjną. Nie opróżniać pistoletu z pianki!
3. Pistolet dozujący przechowywać z przykręconą napełnioną puszką (puszka stoi pionowo).
4. Pistolet dozujący z puszką z pianką, przechowuj w suchym miejscu, chronionym przed kurzem, brudem i ekstremalnymi temperaturami.

Ponownie użycie pistoletu dozującego:

1. Trzymając mocno pistolet dozujący z puszką z pianką, wstrząśnij nim energicznie.
2. Za pomocą noża ostrożnie usunąć zastyniętą piankę z przedniej części dyszy precyzyjnej.
3. Odkręć śrubę regulacyjną i natychmiast uwalnij piankę, aż pistolet dozujący ponownie wypelni się całkowicie pianką.
4. Pistolet dozujący jest gotowy do pracy.

Wymiana puszek z pianką:

1. Uwaga! Puszka z pianką musi być do końca opróżniona. Rozładuj pianki usunąć do pojemnika na odpady.
2. Energicznie wstrząśnij nową puszkę z pianką.
3. Odkręć pustą piankę (pistolet dozujący skierowany od siebie), usunąć wyciekającą piankę z uchwytu na piankę i od razu nakręć nową puszkę z pianką.
4. Pistolet dozujący wypelnic dokładnie pianką, aby nie pozostało w nim powietrze.

Czyszczenie pistoletu dozującego w razie usterek:

1. Trzymaj pistolet dozujący pionowo (dysza precyzyjna skierowana do góry) i odkręć puszkę z pianką, ostrożnie ją obracając. Pistolet dozujący trzymać skierowany od siebie.
2. Przykręć puszkę czyszczącą do pistoletu dozującego.
3. Dokładnie wypłucz pistolet dozujący, aby usunąć z niego całą piankę.
4. Pozostawić środek czyszczący na około 10 minut.
5. Ponownie dokładnie wypłucz pistolet dozujący.
6. Odkręć puszkę czyszczącą od pistoletu dozującego.
7. Przykręć puszkę z pianką do pistoletu dozującego.
8. Pistolet dozujący wypelnic dokładnie pianką, aby wypłucz z niego cały środek czyszczący.
9. Teraz pistolet dozujący jest ponownie gotowy do pracy.

Wskaźniki bezpieczeństwa

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić pistolet dozujący pod kątem uszkodzeń.
- Nigdy nie kierować pistoletu w stronę innych ludzi lub do siebie.
- Należy używać wyłącznie standardowych puszek z 1-składnikową pianką montażową, które pasują do pistoletu dozującego.
- Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa podanych przez producenta pianki poliuretanowej.
- Nie wycinajować puszek z pianką poliuretanową, która nie została do końca opróżniona i nadal znajduje się pod ciśnieniem.
- Puszki z pianką należy utylizować zgodnie z przepisami krajowymi.
- Pistolet dozujący trzymać z dala od dzieci.



Δοσομετρικό πιστόλι για αφρό πλήρωσης



1. Υποδοχή δοχείου
2. Σρύβα ρύθμισης
3. Σκανδάλη
4. Ακροφύσιο ακριβείας

- Προετοιμασία του δοσομετρικού πιστολιού και θέση σε λειτουργία:
1. Πριν από κάθε χρήση ανακινήστε δυνατά το δοχείο αφρού.
 2. Βιδώστε καλά το δοχείο αφρού στην υποδοχή δοχείου.
 3. Βιδώστε τη βίδα ρύθμισης και φροντίστε το δοσομετρικό πιστόλι να γεμίσει εντελώς με αφρό.
 4. Το δοσομετρικό πιστόλι είναι τώρα έτοιμο για χρήση.
 5. Ρυθμίστε την ποσότητα αφρού μέσω της βίδας ρύθμισης.

Μετά τη χρήση του δοσομετρικού πιστολιού (αποθήκευση):

1. Φροντίστε το δοσομετρικό πιστόλι να είναι γεμάτο με αφρό και να είναι τοποθετημένο πάντα ένα γεμάτο δοχείο αφρού στο πιστόλι.
2. Κλείστε τη βίδα ρύθμισης. Μην αδειάζετε τον αφρό από το πιστόλι!
3. Αποθηκεύστε το δοσομετρικό πιστόλι με βιδωμένο, γεμάτο δοχείο (κατακόρυφα, στραμμένο στο δοχείο αφρού).
4. Αποθηκεύστε το δοσομετρικό πιστόλι με το δοχείο αφρού σε σημείο ξηρό και προστατευμένο από σκόνη, ρύπους και ακραίες θερμοκρασίες.

Επαναχρησιμοποίηση του δοσομετρικού πιστολιού:

1. Ανακινήστε δυνατά το δοσομετρικό πιστόλι με το δοχείο αφρού, κρατώντας καλά το πιστόλι.
2. Αφαιρέστε προσεκτικά τον σκληρωμένο αφρό στην μπροστινή πλευρά του ακροφυσίου ακριβείας με ένα μαχαίρι.
3. Βιδώστε τη βίδα ρύθμισης και φροντίστε το δοσομετρικό πιστόλι να γεμίσει αμέσως πάλι με αφρό.
4. Το δοσομετρικό πιστόλι είναι τώρα έτοιμο για χρήση.

Αλλαγή δοχείου αφρού:

1. Προσοχή! Το δοχείο αφρού πρέπει να είναι εντελώς άδειο. Αδειάζετε τυχόν υπολείμματα αφρού σε ένα δοχείο απορριμμάτων.
2. Ανακινήστε δυνατά το καινούριο δοχείο αφρού.
3. Βιδώστε το άδειο δοχείο (κρατήστε το δοσομετρικό πιστόλι μακριά από το σώμα σας), αφαιρέστε τον αφρό που εξέρχεται στην υποδοχή δοχείου και συνδέστε αμέσως το καινούριο δοχείο αφρού.
4. Φροντίστε το δοσομετρικό πιστόλι να γεμίσει εντελώς με αφρό, έτσι ώστε να μην υπάρχει πλέον αέρας στο πιστόλι.

Καθαρισμός του δοσομετρικού πιστολιού σε περίπτωση βλάβης:

1. Κρατήστε το δοσομετρικό πιστόλι κατακόρυφα (το ακροφύσιο ακριβείας προς τα πάνω) και ξεβιδώστε το δοχείο αφρού περιτορβόμενα το προσεκτικά. Κρατήστε το δοσομετρικό πιστόλι μακριά από το σώμα σας.
2. Βιδώστε το δοχείο καθαριστικού στο δοσομετρικό πιστόλι.
3. Βιδώστε καλά το δοσομετρικό πιστόλι, έτσι ώστε να μην υπάρχει πλέον αφρός στο πιστόλι.
4. Αφήστε το καθαριστικό να δράσει για περ. 10 min.
5. Ξεβιδώστε πάλι καλά το δοσομετρικό πιστόλι.
6. Ξεβιδώστε το δοχείο καθαριστικού από το δοσομετρικό πιστόλι.
7. Βιδώστε το δοχείο αφρού στο δοσομετρικό πιστόλι.
8. Φροντίστε το δοσομετρικό πιστόλι να γεμίσει αφρό, έτσι ώστε να ξεπλυθεί το καθαριστικό.
9. Το δοσομετρικό πιστόλι είναι τώρα πάλι έτοιμο για χρήση.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το δοσομετρικό πιστόλι να τυχόν ζημιές.
- Μην το στρέψετε ποτέ σε άλλα άτομα ή στον εαυτό σας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τυποποιημένα δοχεία αφρού πλήρωσης 1 συστατικού, κατάλληλα για το πιστόλι.
- Αδείτε υπόψη τη υποδείξεις ασφαλείας του εκάστοτε κατασκευαστή αφρού πολυουρεθάνης.
- Μην αφαιρέστε το δοχείο αφρού πολυουρεθάνης, εάν δεν είναι άδειο και βρίσκεται ακόμη υπό πίεση.
- Απορρίψτε τα δοχεία αφρού σύμφωνα με τις ισχύουσες διεθνείς νομικές διατάξεις.
- Κρατάτε το δοσομετρικό πιστόλι μακριά από παιδιά.



Montaj köpűgű için doazj tabancası



1. Kutu tutucusu
2. Bida rűbűműsű
3. Tetik
4. Hassas meme

- Dozaj tabancasınin hazırlanması ve devreye alınması:
1. Kűpű kutusunu her kullandımda önce iyice çalkalayın.
 2. Naşrubujte kartuşı na drűkű a utánhette jı jenom rukou.
 3. Ayar vidasını açın ve dozaj tabancasınin tamamen kűpűkle dolması için hemen kűpűrtűn.
 4. Dozaj tabancası şimdi çalışmaya hazırdır.
 5. Kűpűk miktarını ayar vidası aracılıgıyla dozalayın.

Dozaj tabancasını kullandıktan sonra (depolama):

1. Dozaj tabancasını kűpűk ile dolu halde bırakın ve tabanca izerinde daima dolu bir kűpűk kutusu bırakın.
2. Ayar vidasını kapatın. Tabancadaki kűpűgű boşaltmayın!
3. Dozaj tabancasını izerine dolu kutu takılı (dikely, kűpűk kutusu izerinde duracak şekilde) halde depolayın.
4. Dozaj tabancasını kűpűk kutusu ile birlikte toz, kir ve aşırı sıcaklıklara karşı korunaklı

Dozaj tabancasını yeniden kullanın:

1. Dozaj tabancasını kűpűk kutusu ile birlikte iyice çalkalayın ve bu esnada dozaj tabancasını sıkıca tutun.
2. Hassas memenin ön tarafında sertleşmiş kűpűgű dikkatlice bir bıçakla temizleyin.
3. Ayar vidasını açın ve dozaj tabancasından tekrar kűpűk gecmesi için hemen kűpűrtűn.
4. Dozaj tabancası şimdi çalışmaya hazırdır.

Kűpűk kutusunun deęiştirilmesi:

1. Dikkat! Kűpűk kutusu tamamen boşalmış olmalıdır. Kalan kűpűgű bir çűk kutusuna boşaltın.
2. Yeni kűpűk kutusunu iyice çalkalayın.
3. Boş kutuyu çevirin (dozaj tabancasını vűcudunuzdan uzak tutun), kutu tutucusundan çikan kűpűgű temizleyin ve hemen yeni kűpűk kutusunu bağlayın.
4. Dozaj tabancasında hava kalmaması için tabancadan iyice kűpűk geçirin.

Arıza durumunda dozaj tabancasınin temizlenmesi:

1. Dozaj tabancasını dik tutun (hassas meme yukarı) ve kűpűk kutusunu dikkatlice döndűrerek sűkűn. Dozaj tabancasını vűcudunuzdan uzak tutun.
2. Temizleme kutusunu dozaj tabancasına vidalayın.
3. Dozaj tabancasında kűpűk kalmaması için tabancayı iyice durulayın.
4. Temizleme maddesinin yakl. 10 dak etki etmesine izin verin.
5. Dozaj tabancasını tekrar iyice durulayın.
6. Temizleme kutusunu dozaj tabancasından sűkűn.
7. Kűpűk kutusunu dozaj tabancasına vidalayın.
8. Temizleme maddesinin dışarı çıkması için dozaj tabancasından iyice kűpűk geçirin.
9. Dozaj tabancası şimdi tekrar çalışmaya hazır.

Gűvenlik uyarıları

- Dozaj tabancasını her kullandımdan önce hasar bakımdan kontrol edin.
- Asla başka insanlara veya kendinize doęru tutmayın.
- Yalnızca standart haline getirilmiş, dozaj tabancasına uygun, 1 bileşenli montaj kűpűgű içeren kűpűk kutularını kullanın.
- İlgili poliűretan kűpűk űreticisinin gűvenlik uyarılarına uyun.
- Boşaltılmamış olan ve hala basınç altında olan poliűretan kűpűk kutularını çıkarmayın (PU).
- Kűpűk kutularını yasal ulusal dűzenlemeler uyarınca bertaraf edin.
- Dozaj tabancasını çocuklardan uzak tutun.



Dávkovací pistole na montážní pěnu



1. držák kartuše
2. Ayar vidası
3. spoušť
4. jemná tryska

Připrava dávkovací pistole a její uvedení do provozu:

1. Kartuşi s pěnou před každým použitím důkladně protřepejte.
2. Našrubujte kartuşi na drűkű a utáhnete jı jenom rukou.
3. Povolte nastavovací šroub a nechte pěnu ihned proudit, aby se pistole zcela naplnila.
4. Dávkovací pistole je nyní připravena k použití.
5. Množství dávkané pěny se reguluje nastavovacím šroubem.

Po použití dávkovací pistole (skladování):

1. Nechte pistoli naplněnou pěnou a také k ní vždy nechte připojenou naplněnou kartuşi.
2. Zavřete pűtok utažením nastavovacího šroubu. Pistoli nevyprazdňujte!
3. Uložte pistoli s našrubovanou, naplněnou kartuşi tak, aby byla svisle a stála na kartuşi.
4. Dávkovací pistoli s připojenou kartuşi skladujte na suchém místě, chráněném před prachem, nečistotami a extrémními teplotami.

Opětovné dávkovací pistole:

1. Pevně pistoli uchopte a i s připojenou kartuşi jı důkladně protřepejte.
2. Opatrně nožem odstraňte ztvrdlou pěnu na přední části jemné trysky.
3. Povolte nastavovací šroub a nechte pěnu ihned proudit, aby se pistole opět zcela naplnila.
4. Dávkovací pistole je nyní připravena k použití.

Výměna kartuşe s pěnou:

1. Pozor! Kartuşe musí být úplně prázdná. Vyprázdněte ji do nádobu na odpad.
2. Novou kartuşi s pěnou důkladně protřepejte.
3. Odsrubujte prázdnou kartuşi (pistoli držte pryč od těla), odstraňte pěnu u nikolu na držák kartuşe a ihned připojte novou kartuşi u nikolu.
4. Poté pistoli pěnou důkladně propláchněte, aby v ní nezůstal žádný vzduch.

Čištění dávkovací pistole v případě poruch:

1. Držte pistoli svisle (jemnou tryskou nahoru) a opatrný otáčeni odsrubujte kartuşi s pěnou. Pistoli při tom držte pryč od těla.
2. Našrubujte na pistoli kartuşi s čistícím prostředkem.
3. Poté pistoli důkladně propláchněte, aby v ní nezůstala žádná pěna.
4. Nechte čistící prostředek působit cca 10 minut.
5. Ještě jednou pistoli pořádně propláchněte.
6. Odsrubujte z pistole kartuşi s čistícím prostředkem.
7. Insurubajte doza de dozare cu deza de spumű (vertical, așezut pe doza de spumű).
8. Declanșati și umpleți pistolul de dozare complet cu spumű, pentru a elimina tot aerul din pistol.

Bezpečnostní pokyny

- Před každým použitím dávkovací pistoli zkontrolujte, před níže poškození.
- Nikdy ji nemíte na jiné lidi ani na sebe.
- Používejte pouze normované a pro tuto dávkovací pistoli vhodné kartuşe s jednosložkovou montážní pěnou.
- Dbejte bezpečnostních pokynů příslušného výrobce montážní pěny (polyuretanu (PU)).
- Kűpűk kutularını yasal ulusal dűzenlemeler uyarınca bertaraf edin.
- Dozaj tabancasını çocuklardan uzak tutun.



Szerelőhab-adagoló pisztoly



1. Palackbefogó
2. Nastavovací savar
3. Ravasz
4. Finomfűvőka

Az adagolópisztoly előkészítése és üzembe helyezése:

1. Minden használat előtt erősen rázza fel a habpalackot.
2. Naşrubujte kartuşi na drűkű a utánhette jı jenom rukou.
3. Nyissa ki az adagolócsavart és fűjjon azonnal habot, hogy az adagolópisztoly megteljen habbal.
4. Az adagolópisztoly használatra kész.
5. A hab mennyiségét az adagolócsavaral szabályozhatja.

Az adagolópisztoly használat után (tárolás):

1. Hagyja az adagolópisztolyt habbal töltötten, és mindig hagyjon egy habpalackot az adagolópisztolyban.
2. Zárja el az adagolócsavart. Ne fűjja ki űresre az adagolópisztolyt!
3. Az adagolópisztolyt felhelyezett, töltött habpalackkal tárolja (függőlegesen, a habpalackra állítva).
4. Az adagolópisztolyt a habpalackkal száraz, portól, szennyeződéskettől és szélsőséges hőmérséklettől védett helyen tárolja.

Az adagolópisztoly újbóli használata:

1. Rázza fel erősen az adagolópisztolyt a palackkal együtt, közben tartsa erősen az adagolópisztolyt.
2. Egy késsel óvatosan távolítsa el a finomfűvőka elűsű részén találtat hab kikeményedett habot.
3. Nyissa ki az adagolócsavart és azonnal fűjjon habot, hogy a hab alaposan átjárja az adagolópisztolyt.
4. Az adagolópisztolyt használatra kész.

Habpalack cseréje:

1. Figyelem! A habpalack legyen teljesen űres. Űrtse ki belőle a habot egy szeméttartályba.
2. Rázza fel erősen az új habpalackot.
3. Csavarja le az űres habpalackot (az adagolópisztolyt tartsa távol a testétől), a palack befogójánál kiszűvrgött habot távolítsa el, majd azonnal helyezze fel az új habpalackot.
4. Az adagolópisztolyt fűjja át alaposan habbal, hogy ne maradjon benne levegű.

Az adagolópisztoly tisztítása meghibásodás esetén:

1. Tartsa függőlegesen az adagolópisztolyt (finomfűvőka felé lefelé nézzen), majd csavarja le óvatosan a habpalackot. Feladagolópisztolyt tartsa távol a testétől.
2. Csavarja fel a tisztítópalackot az adagolópisztolyra.
3. Desurubajte doza de dozare cu deza de spumű (vertical, așezut pe doza de spumű).
4. Declanșati și umpleți pistolul de dozare complet cu spumű, pentru a elimina tot aerul din pistol.

Curățarea pistoului de dozare în caz de defecțiuni:

1. Țineți vertical pistolul de dozare (cu duza fină în sus) și desurubati doza de spumű, rotind-o cu atenție. Țineți pistolul de dozare la distanță de corp.
2. Desurubati doza de curățare pe pistolul de dozare.
3. Clătiți bine pistolul de dozare, pentru a elimina toată spuma din piston.
4. Lăsați substanța de curățare să acționeze cca 10 min.
5. Clătiți încă o dată temeinic pistolul de dozare.
6. Desurubajte doza de curățare de pe pistolul de dozare.
7. Insurubajte doza de spumű pe pistolul de dozare.
8. Declanșati și umpleți pistolul de dozare complet cu spumű, pentru a elimina substanța de curățare.
9. Pistolul de dozare este acum din nou gata de utilizare.

Instrucțiuni privind siguranța

- Verificați înainte de fiecare utilizare dacă pistolul de dozare prezintă deteriorări.
- Nu orientați niciodată pistolul spre alte persoane sau spre dvs.
- Utilizați numai doze de spumű de montaj monocompnentű normate, potrivit pentru pistolul de dozare.
- Respectați indicațiile de siguranță ale respectivelui producător de spumű PU.</